

ДИРЕКТИВА 97/21/ЕО НА КОМИСИЯТА

от 18 април 1997 година

за привеждане в съответствие с техническия прогрес на Директива 80/1269/ЕИО на Съвета за сближаване на законодателството на държавите-членки относно мощността на двигателите на моторните превозни средства

(Текст от значение за ЕИП)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 80/1269/ЕИО на Съвета от 16 декември 1980 г. за сближаване на законодателството на държавите-членки относно мощността на двигателите на моторните превозни средства ⁽¹⁾, последно изменена и допълнена с Директива 89/491/ЕИО на Комисията ⁽²⁾, и в частност член 3,

като има предвид, че Директива 80/1269/ЕИО е една от специалните директиви на процедурата за типово одобрение на ЕО, установена с Директива 70/156/ЕИО на Съвета от 16 февруари 1970 г. за сближаване на законодателството на държавите-членки относно типовото одобрение на моторните превозни средства и на техните ремаркета ⁽³⁾, последно изменена и допълнена с Директива 96/79/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ⁽⁴⁾; като има предвид, че поради това разпоредбите на Директива 70/156/ЕИО относно системите, компонентите и отделните технически възли на превозните средства се прилагат за Директива 80/1269/ЕИО;

като има предвид, в частност, че по смисъла на член 3, параграф 4 и член 4, параграф 3, от Директива 70/156/ЕИО към всяка специална директива трябва да е приложен информационен документ, който да включва съответните точки на Приложение I към Директива 70/156/ЕИО, както и удостоверение за типово одобрение съгласно образца в Приложение VI към Директива 70/156/ЕИО с оглед компютъризацията на типовото одобрение;

като има предвид, че настоящите изменения и допълнения се отнасят само за административните разпоредби в Директива 80/1269/ЕИО; като има предвид следователно, че не е необходимо да се отменят съществуващите одобрения съгласно Директива 80/1269/ЕИО, нито да се препятстват регистрацията, продажбата и въвеждането в експлоатация на нови превозни средства, обхванати от тези одобрения;

¹ ОВ L 375, 31.12.1980 г., стр. 46.

² ОВ L 238, 15.8.1989 г., стр. 43.

³ ОВ L 42, 23.2.1970 г., стр. 1.

⁴ ОВ L 18, 21. 1. 1997 г., стр.1.

като има предвид, че мерките, предвидени в настоящата директива, са в съответствие със становището на Комитета за привеждане в съответствие с техническия прогрес, създаден с Директива 70/156/ЕИО,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Директива 80/1269/ЕИО се изменя както следва:

1. Член 1 се заменя, както следва:

Член 1

По смисъла на настоящата директива „превозно средство” означава всяко моторно превозно средство, предназначено за движение по пътищата, със или без каросерия, което има най-малко четири колела и максимална проектна скорост над 25 километра в час, с изключение на превозните средства, които се движат по релси, на селскостопанските и горските трактори и на всички подвижни машини.”

2. В член 2, думите „в приложение I и II” се заменят с думите „в съответните приложения”.
3. Приложенията се изменят и допълват съгласно приложението към настоящата директива.

Член 2

Считано от 1 октомври 1997 г., държавите-членки:

- преустановяват да издават типовото одобрение на ЕО, посочено в член 4, параграф 1, от Директива 70/156/ЕИО,

и

- могат да отказват националното типово одобрение

за нов тип превозно средство по отношение на мощността на двигателя, ако тя не е била определена в съответствие с Директива 80/1269/ЕИО, изменена и допълнена с настоящата директива.

Настоящата директива не отменя издадено преди това одобрение съгласно Директива 80/1269/ЕИО и не пречатства разширяването на такова одобрение при условията, предвидени в директивата, съгласно която то е било първоначално издадено.

Член 3

1. Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за спазване на настоящата директива, най-късно до 30 септември 1997 г. Те незабавно уведомяват за това Комисията.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, последните съдържат позоваване на настоящата директива или то се извършва при тяхното официално обнародване. Условията и редът на това позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки представят на Комисията текста на основните разпоредби от вътрешното право, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 4

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден, следващ деня на нейното публикуване в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 5

Държавите-членки са адресати на настоящата директива.

Съставено в Брюксел на 18 април 1997 година

За Комисията:
Martin BANGEMANN,
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПЪЛНЕНИЯ НА ПРИЛОЖЕНИЯТА КЪМ ДИРЕКТИВА 80/1296/ЕИО

1. Списъкът на следните приложения се включва между диспозитива и Приложение I:

„СПИСЪК НА ПРИЛОЖЕНИЯТА

Приложение I: Определяне на мощността на двигателите

Допълнение 1: Информационен документ

Допълнение 2: Удостоверение за типово одобрение

Приложение II: Протокол за изпитване”.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

2. Точка 1 се изменя и допълва, както следва:

„1. АДМИНИСТРАТИВНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ

1.1. Заявление за типово одобрение на ЕО за тип превозно средство

1.1.1. Заявлението за типово одобрение на ЕО в съответствие с член 3, параграф 4 от Директива 70/156/ЕИО за тип превозно средство по отношение на мощността на двигателя се подава от производителя на превозното средство.

1.1.2. Образец на информационния документ е даден в Допълнение 1.

1.1.3. Ако техническата служба, отговаряща за изпитванията, сама провежда изпитването, трябва да ѝ се предостави, както следва:

1.1.3.1. превозно средство*, представително за типа, подлежащ на одобрение, заедно със спомагателното оборудване, посочено в таблица 1 по-долу.

1.2 Издаване на типово одобрение за тип превозно средство

* Във варианта на английски език е „двигател” (бел. ез. ред.).

1.2.1. Ако са изпълнени съответните изисквания, се издава типово одобрение на ЕО за тип превозно средство в съответствие с член 4, параграф 3 и, ако е необходимо, член 4, параграф 4 от Директива 70/156/ЕИО.

1.2.2. Образец на удостоверение за типово одобрение на ЕО е даден в Допълнение 2.

1.2.3. На всеки одобрен тип превозно средство се определя номер на типово одобрение в съответствие с Приложение VII към Директива 70/156/ЕИО. Една и съща държава-членка не трябва да определя същия номер на друг тип превозно средство.

1.3. Модификации на типа и изменения и допълнения на одобренията

1.3.1. В случай на модификации на типа превозно средство, одобрен в съответствие с настоящата директива, се прилагат разпоредбите на член 5 от Директива 70/156/ЕИО.

1.4 Съответствие на производството

1.4.1. Мерките за осигуряване на съответствие на производството се приемат в съответствие с разпоредбите на член 10 от Директива 70/156/ЕИО”.

3. В точка 2.1:

Думите „Приложение I” се заменя с думите „Приложение II, част А”.

4. В точка 5.6:

Думите „Допълнение I” се заменят с думите „Приложение II”.

5. В точка 6.4.2:

Формулата е, както следва:

$$„\alpha_d = (f_a)^{fm} „$$

6. Точка 7 се изменя, както следва:

„7. ПРОТОКОЛ ЗА ИЗПИТВАНЕТО

Протоколът за изпитването трябва да съдържа резултатите и всички изчисления, необходими за определяне на нетната мощност в съответствие с Приложение II. За съставянето на този документ компетентният орган може да използва протокола, изготвен от лаборатория, одобрена или призната в съответствие с разпоредбите на настоящата директива .”

7. Точките 8 до 8.2.2 се заличават.

8. Точките 9 до 9.2 стават точки 8 до 8.2.

9. Допълненията 1 и 2 се заменят със следните допълнения 1 и 2:

„Допълнение 1

ИНФОРМАЦИОНЕН ДОКУМЕНТ № ...

**в съответствие с Приложение 1 към Директива 70/156/ЕИО (*) с оглед
типовото одобрение на тип превозно средство по отношение на мощността
на двигателя**

*(Директива 80/1269/ЕИО, последно изменена и допълнена
с Директива .../.../ЕО)*

Посочените по-долу данни се представят ако е необходимо, в три екземпляра и се прилага списък на включените елементи. Всички чертежи се представят в подходящ мащаб и достатъчно подробно в размер А4 или във вид на дигитална с формат А4. Снимковият материал, ако има такъв, трябва да е достатъчно подробен.

Ако системите, компонентите или обособените технически възли са с електронно управление, трябва да се представят данни за техните експлоатационни характеристики.

0. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

0.1. Марка (търговско наименование на производителя):
.....

0.2. Тип и общо търговско описание(я):
.....

0.3. Начини на идентифициране на типа, ако е обозначен на превозното средство⁽⁶⁾:
.....
.....

0.3.1. Местоположение на тази маркировка:
.....

04. Категория на превозното средство^(B):
.....

* Номерата на точките и забележките под линия, използвани в настоящия информационен документ, съответстват на тези от Приложение I към Директива 70/156 ЕИО. Точките, които не представляват интерес за целите на настоящата директива, са пропуснати.

0.5. Име и адрес на производителя:
.....

0.8. Адрес(и) на монтажния завод(и):
.....

1. ОСНОВНИ КОНСТРУКТИВНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО

1.1. Снимки или чертежи на представително превозно средство:
.....

1.8. Разположение на кормилото: ляво/дясно ⁽¹⁾:
.....

2. ДВИГАТЕЛ (°)

3.1. Производител:

3.1.1. Код на производителя на двигателя (обозначен върху двигателя или други начини на идентифициране):
.....

3.2.1.1. Принцип на работа: принудително запалване от искра/запалване на гориво-въздушната смес от стъстяване; четиритактов/двутаков ⁽¹⁾:

3.2.1.2. Брой и разположение на цилиндрите:
.....

3.2.1.2.1. Диаметър ⁽¹⁾:
..... мм

3.2.1.2.2. Ход ⁽¹⁾:
..... мм

3.2.1.2.3. Последователност на запалване:
.....

3.2.1.3. Работен обем на цилиндъра ^(y):
..... см³

3.2.1.4. Коефициент на обемно стъстяване ⁽²⁾:
.....

3.2.1.5. Чертежи на горивната камера, на челото на буталото, а на двигател с принудително запалване – на сегментите:
.....

3.2.1.8. Максимална нетна мощност (Φ): кВт при
мин.⁻¹ (заявена от производителя)

3.2.1.9. Максимално допустима честота на въртене, заявена от производителя:
..... мин.⁻¹

3.2.1.10. Максимална нетна стойност на въртящия момент (Φ)Nm в ...
..... мин.⁻¹
(заявена от производителя)

3.2.2. Гориво: дизел/бензин/втечен нефтен газ (ВНГ)/друго (¹)

3.2.2.1. Референтно октаново число, оловен:
.....

3.2.2.2. Референтно октаново число, безоловен:
.....

3.2.4. Захранване с гориво

3.2.4.1. Карбуратор(-и): да/не (¹)

3.2.4.1.1. Марка(и):
.....
...

3.2.4.1.2. Тип(-ове):
.....

3.2.4.1.3. Брой закрепвания:
.....

3.2.4.1.4. Настройки (²)

3.2.4.1.4.1. Жигльори:

3.2.4.1.4.2. Дифузори:

3.2.4.1.4.3. Ниво на поплавковата камера

3.2.4.1.4.4. Маса на поплавъка.....

3.2.4.1.4.5. Иглен клапан.....

или крива на подаване
на гориво, построена
като функция на
въздушния поток и на
настройките,
необходими за спазване
на кривата

3.2.4.1.5. Система за пускане в ход при студен двигател: ръчно/автоматично (¹)

3.2.4.1.5.1. Принцип(-и) на работа:

3.2.4.6.3. Налягане на отваряне (²) ... кРа или характеристична диаграма (²)

3.2.4.2.7. Система на пускане в ход при студен двигател

3.2.4.2.7.1. Марка (и):

3.2.4.2.7.2. Тип(ове):

3.2.4.2.7.3. Описание:

3.2.4.2.9. Система за електронно управление

3.2.4.2.9.1. Марка(и):

3.2.4.2.9.2. Описание на системата:

3.2.4.3. С впръскване на гориво (само за принудително запалване): да/не(¹)

3.2.4.3.1. Работен принцип: впръскване във всмукателния колектор [(едноточков/многоточков (¹)] директно впръскване/друго (да се уточни) (¹):

3.2.4.3.2. Марка(-и):
.....

3.2.4.3.3. Тип(ове):

3.2.4.3.4. Описание на системата:

3.2.4.3.4.1. Тип или номер на контролния възел:

3.2.4.3.4.2. Тип регулатор на горивото:

3.2.4.3.4.3. Тип датчик на въздушния поток:

3.2.4.3.4.4. Тип разпределител на гориво:

3.2.4.3.4.5. Тип регулатор на налягането:

В случай на системи, различни от непрекъснатото впръскване, да се предоставят съответните данни

3.2.4.3.4.8. Тип на корпуса на дроселовата клапа:

3.2.4.3.5. Гориворазпръсквачи: налягане на отваряне (²): кРа или характеристична диаграма (²):
.....

3.2.4.3.6. Регулиране на впръскването:

3.2.4.3.7 Система за пускане в ход при студен двигател

3.2.4.3.7.1. Принцип(-и) на работа:

3.2.4.3.7.2. Работни граници/настройки (¹) (²):

3.2.4.4. Захранваща помпа

3.2.4.4.1. Налягане (²): кРа или характеристична диаграма: (²)

3.2.5. Електрическа система

3.2.5.1. Номинално напрежение: ...В, положителна маса/отрицателна маса (¹)

3.2.5.2. Генератор

3.2.5.2.1. Тип:

3.2.5.2.2. Номинална мощност: ВА

3.2.6. Запалване

3.2.6.1. Марка(-и):

3.2.6.2. Тип(ове):

3.2.6.3. Принцип на работа:

3.2.6.4. Крива на изпреварване на запалването (²):

3.2.6.5. Статичен момент на запалването (²): градуси преди GMT

3.2.6.6. Междина на контактната точка: мм

3.2.6.7. Ъгъл на гърбицата (²): градуси

3.2.7. Охладителна система (течна/въздушна) (¹)

3.2.7.1. Номинална настройка на механизма за регулиране на температурата на двигателя:

3.2.7.2. Течност

3.2.7.2.1. Естество на течността:

3.2.7.2.2. Охлаждаща помпа(и): да/не (¹)

3.2.7.2.3. Характеристики:
или

3.2.7.2.3.1. Марка(-и):

3.2.7.2.3.2. Тип(ове):

3.2.7.3.4. Предавателно отношение(-я):

3.2.7.3.5. Описание на вентилатора и на неговия задвижващ механизъм:

3.2.7.3. Въздух

3.2.7.3.1. Нагнетателен вентилатор: да/не (¹)

3.2.7.3.2. Характеристики:
или

3.2.7.3.2.1. Марка(-и):

3.2.7.3.2.2. Тип(ове):

3.2.7.3.3. Предавателно отношение(-я):

3.2.8. Всмукателна система

3.2.8.1. Компресор за принудително пълнене: да/не (¹)

3.2.8.1.1. Марка(-и):

3.2.8.1.2. Тип(-ове):

3.2.8.1.3. Описание на системата (например, максимално налягане на
захранването: ... кРа, изпускателен клапан, ако е необходимо)

3.2.8.2. Междинен охладител: да/не (¹)

3.2.8.4. Описание и чертежи на всмукателните тръби и техните принадлежности
(камера с повишено налягане, нагревателно устройство, допълнителни
всмукателни устройства и т.н.):

3.2.8.4.1. Описание на всмукателния колектор (с чертежи или снимки):

3.2.8.4.2. Въздушен филтър, чертежи:
или

3.2.8.4.2.1. Марка(и):

3.2.8.4.2.2. Тип(ове):

3.2.8.4.3. Шумозаглушител на всмуквания въздух, чертежи:
или

3.2.8.4.3.1. Марка(и):

3.2.8.4.3.2. Тип(ове):

- 3.2.9. Изпускателна система
 - 3.2.9.1. Описание и/или чертеж на изпускателния колектор:
 - 3.2.9.2. Описание и/или чертеж на изпускателната система:
 - 3.2.9.3. Максимално допустимо противоналягане при изпускане, при номинален режим на двигателя и при 100%-но натоварване:кРа
- 3.2.10. Минимални площи на напречно сечение на всмукателните и изпускателните отвори:
- 3.2.11. Фази на газоразпределение или еквивалентни данни
 - 3.2.11.1. Максимално повдигане на клапаните, ъгли на отваряне и на затваряне по отношение на мъртвите точки или данни за настройката на други възможни системи:
 - 3.2.11.2. Еталонни и/или регулировъчни диапазони ⁽¹⁾:
- 3.2.12. Мерки срещу замърсяването на въздуха
 - 3.2.12.1. Допълнителни противозамърсяващи устройства (ако има и ако не са включени в друга рубрика)
 - 3.2.12.2.1. Каталитичен преобразовател: да/не ⁽¹⁾
 - 3.2.12.2.1.1. Брой каталитични преобразуватели или елементи:
 - 3.2.12.2.1.2. Размери, форма и обем на каталитичния преобразовател(-и):
 - 3.2.12.2.2. Датчик за кислород: да/не ⁽¹⁾
 - 3.2.12.2.3. Вкарване на въздух : да/не ⁽¹⁾
 - 3.2.12.2.4. Рециркулация на отработените газове: да/не ⁽¹⁾
 - 3.2.12.2.6. Частично улавяне на газовете: да/не ⁽¹⁾
 - 3.2.12.2.6.1. Размери, форма и дебит на уловителя на частици:
 - 3.2.12.2.7. Други системи (описание и действие):
- 3.6. Температури, разрешени от производителя
 - 3.6.1. Охладителна система
 - 3.6.1.1. Течно охлаждане

Максимална температура на изхода:
..... °C

3.6.1.2. Въздушно охлаждане

3.6.1.2.1 Еталонна точка:

3.6.1.2.2 Максимална температура в еталонната точка: °C

3.6.2. Максимална температура на изхода на междинния охладител при всмукване: °C

3.6.3. Максимална температура на отработените газове в точката на изпускателната

тръба(и), съседна на външния фланец(и) на изпускателния колектор:
..... °C

3.6.4. Температура на горивото
Минимална: °C
Максимална: °C

3.6.5. Температура на смазочното масло
Минимална: °C
Максимална: °C

3.8. Смазочна система

3.8.1. Описание на системата

3.8.1.1. Местоположение на смазочния резервоар:

3.8.1.2. Захранваща система (с помпа/с впръскване във всмукателния отвор/смесване с гориво и масло и т.н.) ⁽¹⁾:
.....

3.8.2. Маслена помпа

3.8.2.1. Марка(и):

3.8.2.2. Тип(ове):

3.8.3. Смес с гориво

3.8.3.1. Процент:

3.8.4. Маслен охладител: да/не ⁽¹⁾

3.8.4.1. Чертеж(и):или

3.8.4.1.1. Марка(и):

3.8.4.1.2 Тип(ове):

.....

(Дата, досие)

(¹) Ненужното се зачерква.

(²) Ако начинът на идентифициране съдържа знаци, които не са от значение за описанието на типа превозно средство, компонент или отделен технически възел, обхванати от настоящото удостоверение за типово одобрение, тези знаци се представят в документа със символа: „?”
(например, ABC??123??).

Добавка към Допълнение I

1. Друго спомагателно оборудване, задвижвано от двигателя (виж точка 5.1.2 от Приложение I) (изброяване и кратко описание, ако е необходимо):

.....

2. Допълнителна данни за условията на изпитване (само за двигатели с принудително запалване)

2.1 Запалителни свещи

2.1.1. Марка:

.....
.....

2.1.2. Тип:

.....
.....

2.1.3. Междина на електродите:

.....

2.2. Запалителна бобина

2.2.1. Марка:

.....
.....

2.2.2. Тип:

.....
.....

2.3. Запалителен кондензатор

2.3.1. Марка:

.....
.....

2.3.2. Тип:

.....
.....

2.4. Оборудване за защита срещу радиосмущения

2.4.1. Марка:

.....
.....

2.4.2. Тип:

.....
.....

Допълнение 2

ОБРАЗЕЦ

[Максимален формат А4 (210 x 297 мм)]

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО

Печат
на административния орган

Съобщение във връзка с:

- типово одобрение ⁽¹⁾,
- разширяване на типовото одобрение ⁽¹⁾,
- отказ за издаване на типово одобрение ⁽¹⁾,
- оттегляне на типовото одобрение ⁽¹⁾

за тип превозно средство/компонент/обособен технически възел ⁽¹⁾ в съответствие с Директива .../.../ЕИО, последно изменена и допълнена с Директива .../.../ЕО.

Номер на типовото одобрение:
.....

Основание за разширяване:
.....

ЧАСТ I

0.1 Марка (търговско наименование на производителя):
.....

0.2 Тип и общо търговско описание (-я):
.....

0.3 Начини на идентифициране на типа, ако са обозначени върху превозното средство/компонента/обособения технически възел ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
.....

0.3.1 Местоположение на тази маркировка:
.....

0.4 Категория на превозното средство ⁽¹⁾ ⁽³⁾:
.....

0.5 Име и адрес на производителя:
.....

0.7. За компоненти и обособени технически възли, местоположение и метод за полагане на знака за типово одобрение на ЕО:
.....

0.8. Адрес(и) на монтажния завод(и):
.....

ЧАСТ II

1. Допълнителна информация (ако е необходимо): виж Добавката
2. Техническа служба, която отговаря за извършване на изпитванията:
.....
3. Дата на протокола за изпитването:
.....
4. Номер на протокола за изпитването:
.....
5. Забележки (ако има): виж Добавката
6. Място:
.....
.....
7. Дата:
.....
.....
8. Подпис:
.....
.....
9. Прилага се номерът на информационното досие, представено на одобряващия орган, което може да се получи при поискване.

⁽¹⁾ Ненужното се зачерква.

⁽²⁾ Ако средството за идентификация съдържа знаци, които не са от значение за описанието на типа превозно средство, компонент или обособен технически възел, предмет на настоящото удостоверение за типово одобрение, тези знаци се представят в документа със символа: „?” (например, ABC??123??).

(3) Съгласно определението в Приложение II, Част А към Директива 70/156/ЕИО.

Добавка към удостоверение за типово одобрение на ЕО № ...

*относно типовото одобрение на превозно средство по силата на Директива
80/1296/ЕИО, последно изменена и допълнена с Директива .../... / ЕО*

1. Допълнителна информация

1.1. Двигател

1.1.1. Код на производителя на двигателя:

.....

(както е отбелязан върху двигателя или друг начин на идентифициране)

1.1.2. Работен обем на двигателя:

1.1.3. Гориво: дизел/бензин/втечнен нефтен газ/друго ⁽¹⁾

1.1.4. Максимална нетна мощност: кВт при
..... мин.⁻¹

5. Забележки:

.....

⁽¹⁾ Ненужното се зачерква.”

ПРИЛОЖЕНИЕ II

10. Целият текст, предшествващ точка 1, се заменя с новото заглавие „ПРОТОКОЛ ЗА ИЗПИТВАНЕ”.

11. Точките от 1 до 4 се заличават.

12. Точките 5 и 6 стават съответно 1 и 2.

13. Точка 2.1 (предишна точка 6.1):

В таблицата, текстът „Мощност за добавяне ... (виж бележка 5 в Таблица 1)” се заменя с текста: „Мощност за добавяне за спомагателното оборудване, монтирано на двигателя, различно от посоченото в Таблица 1 в Приложение I (виж точка 1 от Добавката към Допълнение 1 от Приложение I). Мощност, която трябва да бъде извадена, когато вентилаторът не е монтиран (виж бележка 5 в Таблица 1 от Приложение I)”.

14. Точките 7 до 15 се заличават.
